

VEGA

Safety instructions

VEGASWING 6*.NA****MN(*)

NAMUR

⊕ II 3G Ex nL IIC T6 X



24620



Contents

EG-Konformitätserklärung	4
EC declaration of conformity	4
Déclaration CE de conformité	4
1 Area of applicability	5
2 General information	5
3 Technical data	5
3.1 Electrical data	5
4 Application conditions	5
4.1 Process and ambient temperatures	5
5 Opening the housing	6
6 Impact and friction sparks	6
7 Material resistance	6
8 Grounding	6
9 Protection against static electricity (X-identification)	6
10 Cable entries	7
11 Special features (X identification)	7

Please note:

These safety instructions are part of the operating instructions:

- 29226 - VEGASWING 61 - NAMUR
- 29231 - VEGASWING 63 - NAMUR

DE	Sicherheitshinweise für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen, verfügbar in den Sprachen deutsch, englisch, französisch und spanisch.
EN	Safety instructions for the use in hazardous areas are available in German, English, French and Spanish language.
FR	Consignes de sécurité pour l'utilisation en atmosphère explosible, disponibles dans les langues allemande, anglaise, française et espagnole.
ES	Instrucciones de seguridad para el empleo en áreas con riesgo de explosión, disponible en los siguientes idiomas alemán, inglés, francés y español.
CZ	Pokud nastanou potíže při čtení bezpečnostních upozornění v otisknutých jazycích, poskytneme. Vám na základě žádosti k dispozici kopii v jazyce Vaší země.
DA	Hvis De har svært ved at forstå sikkerhedsforskrifterne på de trykte sprog, kan De få en kopi på Deres sprog, hvis De ønsker det.
EL	Εάν δυσκολεύεστε να διαβάσετε τις υποδείξεις ασφαλείας στις γλώσσες που ήδη έχουν τυπωθεί, τότε σε περίπτωση ζήτησης μπορούμε να θέσουμε στη διάθεσή σας ένα αντίγραφο αυτών στη γλώσσα της χώρας σας.
ET	Kui teil on raskusi trükitud keeltes ohutusnõuete lugemisega, siis saadame me teie järelpärimise peale nende koopia teie riigi keeles.
FI	Laitteen mukana on erikielisiä turvallisuusohjeita. Voit tilata meiltä äidinkielistet turvallisuusohjeet, jos et selviä mukana olevilla kielillä.
HU	Ha a biztonági előírásokat a kinyomtatott nyelveken nem tudja megfelelően elolvasni, akkor lépjen velünk kapcsolatba: azonnal a rendelkezésére bocsátunk egy példányt az Ön országában használt nyelven.
IT	Se le Normative di sicurezza sono stampate in una lingua di difficile comprensione, potete richiederne una copia nella lingua del vostro paese.
LT	Jeį Jums sunku suprasti saugos nuorodų tekstą pateiktomis kalbomis, kreipkitės į mus ir mes Jums duosime kopiją Jūsų šalies kalba.
LV	Ja Jums ir problēmas drošības noteikumus lasīt nodrukātajās valodās, tad mēs Jums sniegsim pēc pieprasījuma kopiju Jūsu valsts valodā.
MT	F'kaz li jkollok xi diffikulta` biex tifhem listruzzjonijiet ta` sigurta` kif ipprovduti, infurmana u ahna nibghatulek kopja billingwa tieghek.
NL	Als u moeite hebt met het lezen van de veiligheidsinstructies in de afgedrukte talen, sturen wij u op aanvraag graag een kopie toe in uw eigen taal.
PL	W przypadku trudności odczytania przepisów bezpieczeństwa pracy w wydrukowanych językach, chętnie udostępnimy Państwu kopię w języku obowiązującym w danym kraju.
PT	Caso tenha dificuldade de ler as instruções de segurança no idioma, no elas foram impressas, poderá solicitar junto a nós uma cópia em seu idioma.
SK	Pokiaľ nastanú problémy pri čítaní bezpečnostných pokynov vo vydaných jazykoch, poskytneme Vám na základe žiadosti k dispozícii kópiu v jazyku Vašej krajiny.
SL	Kadar se pojavijo težave pri branju varnostnih navodil v izdanih jezikih, vam bomo na osnovi zahtevka dali na razpolago kopijo v jeziku vaše države.
SV	Om du har problem att läsa säkerhetsanvisningarna på de här tryckta språken, ställer vi gärna på begäran en kopia på ditt språk till förfogande.

**EG-Konformitätserklärung
EC declaration of conformity
Déclaration CE de conformité**

VEGA Grieshaber KG
Am Hohenstein 113
77761 Schiltach
Deutschland

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare under our sole responsibility that our product
déclare sous sa seule responsabilité que le produit

VEGASWING 6*.NA*XMN(*)**

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt
to which this declaration relates is in conformity with the following standards
auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes

**EN 60079-0: 2006
EN 60079-11: 2007
EN 60079-15: 2005**

**EMC: EN 61326-1: 2006 Emission: Class B Immission:
Industrial area
LVD: EN 61010-1: 2001**

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien
following the provision of Directives
conformément aux dispositions des Directives

**94/9/EG
2004/108/EG (EMC)
2006/95/EG (LVD)**

Schiltach, 03. August 2009



ppa. J. Fehrenbach
Entwicklungsleitung
Development Management
Directeur du service recherche et développement



i.V. Frühauf
Leiter Zertifizierung
Certification Manager
Directeur du service de certification

1 Area of applicability

These safety instructions apply to the sensors of type series VEGASWING 6*.NA****MN(*).

If the VEGASWING 6*.NA****MN(*) sensors are installed and operated in hazardous areas, the general Ex mounting instructions and these safety instructions must be observed.

2 General information

The sensors VEGASWING 6*.NA****MN(*) are suitable for use in hazardous atmospheres for applications requiring instruments of category 3G.

If the VEGASWING 6*.NA****MN(*) sensors are installed and operated in hazardous areas, the general Ex mounting instructions and these safety instructions must be observed.

The operating instructions as well as the valid Ex mounting regulations and standards for electrical equipment must be observed.

The installation of explosion-protected systems must always be carried out by qualified personnel.

3 Technical data

3.1 Electrical data

Version VEGASWING 6*.NA****MN(*)

Power supply and signal circuit: (terminal 1[+], 2[-])

For connection to energy-limited circuits.

Maximum values:

$U_i = 30 \text{ V}$

$I_i = 16 \text{ mA}$

The effective internal capacitance C_i is negligibly small.

The effective internal inductance L_i is negligibly small.

The intrinsically safe circuits are electrically separated from parts which can be grounded.

The metallic parts of VEGASWING 61 and VEGASWING 63 are electrically connected with the internal and external ground terminal.

4 Application conditions

The max. permissible ambient temperatures depending on the temperature class and the process temperature can be found in the following tables.

4.1 Process and ambient temperatures

Version VEGASWING SWING6*.NA****MN(*)

Temperature class	Maximum permissible temperature on the sensor	Maximal permissible ambient temperature on the electronics
T6	+85 °C	+62 °C
T5	+100 °C	+70 °C

Temperature class	Maximum permissible temperature on the sensor	Maximal permissible ambient temperature on the electronics
T4	+135 °C	+70 °C
T3, T2, T1	+200 °C	+70 °C

If the VEGASWING 6*.NA****MN(*) are operated at temperatures higher than those specified in the above table, please make sure through appropriate measures that there is no danger of ignition from the hot surfaces. The permissible temperature on the electronics/housing must not exceed the values specified in the above table.

The permissible pressures and temperatures for operation are mentioned in the operating instructions manuals.

5 Opening the housing

The electronics compartment may be opened to adjust the measuring range.

If the instrument is operated with opened lid or the switch for characteristics reversal or the switch for sensitivity adjustment or the simulation key is activated, it must be ensured that there is no explosive atmosphere present.

The cover has to be screwed tightly after connection and adjustment.

6 Impact and friction sparks

The VEGASWING 6*.NA****MN(*) in aluminium and titanium versions must be mounted in such a way that sparks from impact and friction between aluminium/titanium and steel (except stainless steel, if the presence of rust particles can be excluded) cannot occur.

7 Material resistance

For applications requiring instruments of category 3G the VEGASWING 6*.NA****MN(*) should only be used in media against which the wetted materials are sufficiently resistant.

8 Grounding

The VEGASWING 6*.NA****MN(*) have to be grounded electrostatically e.g. via the ground terminal.

9 Protection against static electricity (X-identification)



The VEGASWING 6*.NA****MN(*) in the version with chargeable plastic parts, such as e.g. coated sensors, are provided with a caution label on the housing referring to the safety measures that must be taken in case electrostatic charging occurs during operation.

Caution: Plastic parts! Danger of static charge!

- Avoid friction
- No dry cleaning
- Do not mount in pneumatic filling stream

10 Cable entries

The threads of the cable entry are of type M20 x 1.5. Only cable glands with suitable thread should be used.

When selecting and mounting the cable glands make sure that the specified IP protection rating is ensured.

Make sure that the cable entry is tight and strain-relieved. The outer diameter of the connection cable must be adapted to the cable gland.

Free openings for cable and line entries must be closed at least according to the specified IP protection rating.

11 Special features (X identification)

Option:

- The instrument must be installed and operated in a way that ensures there is no danger of ignition from electrostatic charging.
- The seal between lower part of the housing and cover must be correctly in place and in faultless condition. The cover must be screwed down tight.
- Mount VEGASWING in a way that adequately ensures that the sensor will not touch the vessel wall due to the movements of other vessel installations and flow conditions in the vessel.



VEGA Grieshaber KG
Am Hohenstein 113
77761 Schiltach
Germany
Phone +49 7836 50-0
Fax +49 7836 50-201
E-mail: info@de.vega.com
www.vega.com



© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2009